

Curriculum Vitae

1-Dados Pessoais

Nome: Fernanda Felisbela Manuel da Costa dos Santos Benedito

Data e Local de Nascimento: 26 de Março de 1968 - Luanda

Nacionalidade: Angolana

Endereço Permanente: Avenida Brasil Bloco 24 Apt. 17- Luanda Angola.

Contactos: Tlm: + (244) 924958663 – Angola; (351)927109969 Portugal

E-mail: fernandasantos04@yahoo.com.br

Profissão: Docente Universitária

Função Actual: Vice-Decana Para os Assuntos Académicos, na Faculdade de Letras da Universidade Agostinho Neto

Categoria Profissional Actual

Professora Auxiliar- Universidade Agostinho Neto

2. Habilitações Literárias:

Doutorada em Modernidades Comparadas: Literaturas Artes e Culturas, pela Universidade do Minho, Portugal

3- Percurso Académico

2013-2017 - Estudante do curso de Doutoramento em Modernidades Comparadas – Literaturas, Artes e Culturas, na Universidade do Minho- Portugal.

1997-2000 - Estudante do Mestrado em Língua, Literatura e Cultura Inglesas, no Instituto de Letras e Ciências Humanas da Universidade do Minho - Portugal.

1990-1995- Curso superior de Linguística/Inglês (Ensino do Inglês), no Instituto Superior de Ciências da Educação do Lubango.

1984-1988 - Curso Médio de Formação de Professores - especialidade Inglês/Português, no Instituto Normal Garcia Neto - Luanda

1982-1984 - Ensino de Base do III Nível na escola N'gola Kiluanji em Luanda

1980-1982 - Ensino de Base do II Nível na escola Che-Guevara em Luanda

1976-1979 - Ensino Primário na escola nº 176

4- Experiência Profissional

Desde 2011- Vice-Decana da Faculdade de Letras da Universidade Agostinho Neto, sendo igualmente docente na mesma Faculdade, leccionando as disciplinas de Literaturas Africanas em Língua Inglesa e seminário de Orientação, no Departamento de Língua e Literaturas em Língua Inglesa.

2002 a 2011, docente de Língua Inglesa (níveis elementar e avançado), de Literaturas Africana em Língua Inglesa, Introdução aos Estudos literários e de Técnicas de Leitura (sendo estas cadeiras ministradas em língua inglesa), no Instituto Superior de Ciências da Educação (ISCED – Luanda)

2004 a 2011, Docente de Língua Inglesa no Instituto Superior João Paulo II, da Universidade católica de Angola, em regime de colaboração.

2004-2008, Docente de Língua Inglesa (níveis intermédio e avançado) , de tradução I – Inglês/Português e Tradução II- Português/Inglês (com maior incidência na áreas de petróleo, gestão administrativa e correspondência comercial), na Faculdade de Ciências Humanas da Universidade Católica de Angola, em regime de colaboração.

2004-2005 Professora colaboradora de Língua Inglesa (nível elementar) na Universidade Lusíada de Angola .

1991- 1995 Funcionária da Secretaria de Estado da Energia e Águas (SEEA). Desempenha as funções de Tradutora e Assistente do Director Nacional de Águas para Projectos Especiais (financiados pelo Banco Mundial, Banco Africano de Desenvolvimento, SADC e pela AFREPREN - African Energy Research Network).

De 1994 a 1995, Professora de Língua Inglesa no Centro de Formação de Quadros da ENE- Empresa Nacional de Energia - Direcção Regional Sul.

1989-1990 - Professora de Língua Inglesa no Instituto Médio Industrial de Luanda.

1988-1989- Professora de Língua Inglesa na Escola Mutu-Ya-Kevela.

1986- 1988- Professora do Ensino Primário na escola nº 176.

5 -Traduções e Interpretações Relevantes

-Tradução de Documentos de Projectos financiados pelo Banco Africano de Desenvolvimento (2010).

- Intérprete no seminário sobre o uso das NTIC na SADC (Luanda- Setembro de 2004).

- Participação como intérprete da delegação da SEEA chefiada por S.Excia. Sr. Secretário de Estado da Energia e Águas que em 1991 se deslocou aos EUA para junto do Banco Mundial, negociar o financiamento de um projecto de reabilitação do sector eléctrico de Angola.

- Intérprete da delegação de Angola participante da Reunião da ADDEA- (Associação Africana para o Desenvolvimento da Educação) Gabão.

- Tradução dos resumos dos artigos publicados pela "Kulonga" - revista sobre Educação e Estudos Multidisciplinares (semestral), publicada pelo ISCED- Luanda.

- Tradução de parte do Projecto de Reconstrução do Aeroporto do Dundo da AEROVIA (Inglês/Português).

- Tradução do roteiro turístico do Afrobasket (Português/Inglês) 1988.

- Tradução do Programa de Abastecimento de Água à Huíla e ao Cunene e do Programa de Emergência para Reinserção e Assistência Social, ambos do UNICEF (Inglês/Português).

- Tradução de vários documentos relacionados ao IRE-Project (Infrastructure Rehabilitation Project), financiado pelo Banco Mundial, assim como de outros documentos enviados à DNA (Direcção Nacional de Águas).

- Tradução de vários documentos de ONGs como a CREA -Angola e UNICEF.

6- Dissertações:

2017

Literaturas Africanas e Mapeamento de Espaços Transculturais: Um Olhar Sobre os Contextos Africanos – Tese de Doutoramento, defendida ao 08 de Novembro de 2017.

2000

Pepetela: História Mito e Alegoria: Uma Leitura à Luz da Teoria do Romance Polifónico e Carnavalesco e no Contexto Teórico dos Estudos Pós-coloniais- Tese de Mestrado.

1995

- *Focus on the Learner- Learning From the Good Learner* - Trabalho apresentado para a obtenção de licenciatura pela Universidade Agostinho Neto, na área de Ciências da Educação, opção Linguística Inglesa (ensino do inglês). ISCED- Lubango, Angola.

7-Publicações Relevantes

2018

“Independência e (Des)Ilusão: Um Olhar Feminino Sobre a (Des)Utopia Pós-Colonial”, in *Actas do XVIII Colóquio de Outono*, Universidade do Minho, Braga (No Prelo).

2017

“Quando Tudo se Desmorona: Um Contributo Literário à (Inter)Historicidade” in *Configurações – Revista de Sociologia*, Nº 19, Junho 2017, pp19-31, CICS- Centro Interdisciplinar de Ciências Sociais da Universidade do Minho.

“*The Representation (s) of “The Other” in Passage to Índia “*, by David Lean in *Journal of Literature and Art Studies*, Vol. 7, Number 2 February 2017. pp. 179-185, David Publishing Company (Online)/(impresso).

2015

Literaturas Africanas e Mapeamento de Espaços Transculturais: Um Olhar Sobre os Contextos Africanos (work in Progress)- Seminário apresentado no âmbito do Doutoramento em Modernidades Comparadas, realizado na Universidade do Minho – Portugal

2013

Education and Globalization: The Role of Post-Colonial Theory for ELT. Comunicação apresentada na 47ª conferência Internacional da Associação de Professores de Língua Inglesa como Língua Estrangeira. Liverpool- Inglaterra.

2012

Desafios da Educação nos Espaços Pós-Coloniais, Comunicação apresentada na primeira Trienal de Humanidades da UAN, Luanda, Angola.

2011

Comunicação apresentada no XI congresso Internacional Galego-Português de Psicopedagogia. Corunha- Espanha

2010

The Relevance of Bakhtin for ELT in Multicultural Contexts. Poster apresentado na 44ª conferência Internacional da Associação de Professores de Língua Inglesa como Língua Estrangeira. Harrogate- Inglaterra.

Re-presenting Bakhtin: Bakhtin and ELT. Comunicação apresentada durante as Primeiras Jornadas Científicas do Departamento de Letras Modernas do ISCED - Luanda

2009

A Preservação da Memória no Contexto Educativo Global: O Caso das Línguas Estrangeiras - Subsídios Para Uma Abordagem Intercultural do Ensino da Língua Inglesa. Comunicação apresentada no X congresso Internacional Galego-Português de Psicopedagogia. Braga- Portugal

2008

Things Fall Apart- The Rise and Fall of Local Hero, Artigo publicado na Revista Kulonga/ ISCED, Luanda.

2007

Lueji o Nascimento de Um Império: A Catacrese Cultural. Comunicação apresentada durante as II Jornadas Científicas do ISCED- Luanda.

ELT and Identity: Finding Balance. Comunicação apresentada durante a Primeira Conferência Angola/Moçambique sobre Ensino da Língua Inglesa. Namaacha – Moçambique

2006

O Papel do Professor de Inglês na Preservação da Cultura (em co-autoria com Ana Paula Victor). Comunicação apresentada no Simpósio Nacional da Cultura. Luanda

2005

Pepetela: História, Mito e Alegoria, Coleção Ensaio, Edições Kulonga- ISCED- Luanda.

2004

Línguas Estrangeiras e Identidade - Diálogos e Rupturas.

Comunicação apresentada durante as Primeiras Jornadas Científicas do ISCED- Luanda

2000

Pepetela: História, Mito e Alegoria - Uma Leitura Crítica à Luz da Teoria do Romance Polifónico e Carnavalesco de Mikhail Bakhtin e no Contexto Teórico das Literaturas Pós-Coloniais-Tese de Mestrado. Universidade de Minho - Portugal

8- Outras Qualificações

2010 - Workshop sobre Ensino de Inglês para Executivos (Business English) - Harrogate, Inglaterra

2009 - Curso sobre Família e Rendimento Escolar – Universidade do Minho - Portugal

2007- Seminário sobre Elaboração de Glossários Especializados em Línguas Faladas em Angola, Moçambique e S.Tomé , Luanda, Angola

2004- 2005 Curso de Agregação Pedagógica para docentes universitários - Universidade Agostinho Neto – Luanda - Angola.

Módulos frequentados:

Elaboração de Programas, Tutoria de Teses, Comunicação Educativa, Elaboração de Projectos, Didáctica da Educação Superior, Estratégias para o Desenvolvimento de Habilidades Profissionais, Metodologia de Investigação Científica, Computação (windows, Excel e Powerpoint), NTIC no Processo de Ensino/Aprendizagem e Gestão Universitária.

1991- Curso de Aperfeiçoamento da Língua Inglesa, NTC Business College, Swazilândia.

1991- Curso de Secretariado Internacional - RTC Business College, Swazilândia.

1991- Curso de Micro -informática (WordPerfect 5.1) – CeB Swazilândia.

1990- Curso de Micro –informática - processamento de texto (Wordstar 4), Folhas de cálculo (123) - Maquimport- Luanda.

Fruto da experiência laboral adquiriu larga experiência na utilização do software da Machintosh (Macdraw e Macwrite).

9- Áreas de Investigação Actuais

Estudos Literários - Teoria da Literatura. Nomeadamente nas seguintes áreas:

- Teoria do Romance Carnavalesco e Polifónico de Mikhail Bahktin;
- Contexto Teórico-Crítico dos Estudos Pós-coloniais, com incidência sobre a literatura africana, fundamentalmente as escrita em língua Inglesa.

Estudos Linguísticos – Variante Ensino: Perspectivas Intercultural/Pós-colonial do ensino da Língua inglesa como Língua Estrangeira.

10-Participações

-Participação em várias conferências/workshops da ANELTA – (Associação de Professores de Língua Inglesa de Angola);

2007- Participação nas II Jornadas Científicas do ISCED;

2006- Participação no Simpósio Nacional de Cultura -Luanda Angola;

2004- Jornadas Científicas do ISCED, Luanda, sob o lema " Uma Olhar Sobre o Outro: Espaços de (Re)Costrução Identitária num País que se (Re) Encontra Luanda – Angola;

2002- Colóquio de Outono "Lusofonia/Polifonias" - Universidade do Minho, Portugal;

2000- Conferência - "Pós-Colonialismo e Identidade" - Universidade do Minho, Portugal;

1999- Colóquio Internacional de Outono "A Cultura na Galáxia da Pós-modernidade"-
Universidade do Minho, Portugal;

1998- Seminário- "A Mulher, a Máquina e a Estética Masculinista das Vanguardas"-
Universidade do Minho, Portugal;

1998 - Colóquio Internacional de Outono "Caminhos e Horizontes da Teoria da
Literatura Contemporânea" - Universidade do Minho, Portugal;

1992- Seminário "Conflitos Sociais no Local de Trabalho"- NTC Business College,
Swazilândia.

11-Outros Dados Relevantes

Membro da Associação de Professores de Língua Inglesa, como Língua Estrangeira de
Angola (ANELTA).

Membro da Associação Internacional de Professores de Língua Inglesa, como Língua
Estrangeira (IATEFL).

Membro da FCT, Fundação para a Ciência e Tecnologia, de Portugal.

12 Elaboração de Programas de Disciplina

2004- Na categoria de Membro do Concelho Científico do ISCRA (Instituto superior de
Ciências Religiosas de Angola) elabora o Programa de Língua Inglesa para os Cursos
Superiores de Formação de Assistentes Sociais e de Professores de Educação Moral e
Cívica;

-Programa de Tradução II, para o Curso de Administração e Tradução ministrado na
Universidade Católica de Angola;

-Elaboração do Programa da Cadeira de Literatura Africana de Língua Inglesa,
Introdução aos Estudos Literários e de Técnicas de Leitura, do ISCED- Luanda.

Elaboração do Programa da Cadeira de Literatura Africana de Língua Inglesa,
Introdução e Seminário de Orientação, ministrado na Faculdade de Letras da
Universidade Agostinho Neto

13 – Participação em Júris

-Integra, por várias vezes, corpos de jurados para defesa de teses de licenciatura e de provas públicas para a mudança de categoria docente.

14 - Línguas Estrangeiras

Inglês (Falado e Escrito, fluentemente).

Francês (Noções Básicas fala, lê e escreve, minimamente).

Fernanda Costa dos Santos Benedito